



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works Government Services Canada- Bid  
Receiving / Réception des soumissions  
189 Prince William Street  
Room 405  
Saint John  
New Brunswick  
E2L 2B9

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works Government Services Canada- Bid  
Receiving / Réception des soumissions  
189 Prince William Street  
Room 405  
Saint John  
New Bruns  
E2L 2B9

<b>Title - Sujet</b> Deployed Logistics Support Services		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8484-158341/A		<b>Date</b> 2015-11-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8484-158341		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> PWB-5-38103 (020)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWB-020-3734		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2015-11-04
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-12-03</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Standard Time AST
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Donovan, Janine PWB		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwb020
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 636-5347 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 636-4376	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Cette modification à l'invitation numéro un (1) est soumise pour inclure l'addenda numéro 1 suivant.

La modification qui suie apportée aux documents de soumission entre en vigueur dès maintenant. L'addenda fera partie des documents de contrat.

Toutes autre conditions ne changent pas.

Addenda 1.

1. **QUESTIONS ET REPONSES**

Q1 : Les services demandés pour l'invitation susmentionnée sont-ils fournis en ce moment, ou ont-ils été fournis dans le passé?

R1 : Aucuns Services de soutien logistique en déploiement ne sont actuellement fournis en Jamaïque. Oui, de tels services ont été fournis dans le passé, à partir du 30 septembre 2011 pour une période de six mois, plus une période optionnelle de six mois.

Q2: Dans l'affirmative, veuillez indiquer les moyens par lesquels ces services ont été rendus (par exemple, par des employés directs et/ou embauchés pour une durée déterminée, par un contrat de services personnels ou par des services de sous-traitance)

R2: Une offre à commandes pour des services de soutien logistique en déploiement a été établie en 2011 pour une période de six mois, plus une période optionnelle de six mois.

Q3: Si les services ont été rendus en sous-traitance, veuillez fournir le nom de l'entrepreneur et la durée ainsi que la valeur en dollars du ou des marchés).

R3: Une offre à commandes a été établie. Nom de l'entreprise : MLS. Durée : à partir du 30 septembre 2011, pour six mois plus une période optionnelle de six mois. Montant en dollars : 2 600 000 dollars canadiens (la valeur originale de l'offre à commandes était de 1 300 000 \$ CAN et la valeur de l'option était 1 300 000 \$ CAN)

3. **DOCUMENT DE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES**

**Page de Couverture**

Destination – des biens, services et construction, **ENLEVER** « Canada » et **AJOUTER** « Aux Caraïbes et en Amérique Centrale »

**Table des Matières**

**ENLEVER**, « Partie 6 – Exigences en matières d'assurances » et **REEMPLACER PAR** « Partie 6 - Exigences financières et Exigences en matière d'assurance »

**ENLEVER**, « Annexe D – Rapport d'utilisation périodique » et **REEMPLACER PAR** « Annexe D – Exigences en matières d'assurances »

---

**ENLEVER**, « Annexe E – Exigences en matières d'assurances » et **REEMPLACER PAR** « Annexe E – Rapport d'utilisation périodique »

## **Partie 1 – Renseignements Généraux**

1.2.1, **ENLEVER** « Pour fournir des services de soutien logistique en vertu d'une offre à commandes individuelle régionale (OCIR) pour la direction du SMA(Mat), Achats importants du ministère de la Défense nationale à Ottawa (Ontario) visant les forces en déploiement dans les environs de la Jamaïque en fonction des besoins. » et **REEMPLACER PAR** « Pour fournir des services de soutien logistique en vertu d'une offre à commandes individuelle régionale (OCIR) pour la direction du SMA(Mat), Achats importants du ministère de la Défense nationale à Ottawa (Ontario) visant les forces en déploiement à la Jamaïque, aux Caraïbes et en Amérique Centrale en fonction des besoins. »

## **Partie 6**

**ENLEVER**, « Exigences Relatives à la Sécurité, Exigences Financières et D'assurances » et **REEMPLACER PAR**, « Exigences Financières et Exigences en matière d'assurance »

## **Partie 7 – Offre à Commandes et Clauses du Contrat Subséquent, B. Clauses du Contrat Subséquent**

7.6, **ENLEVER** « Le coût total en dollars canadiens » et **REEMPLACER PAR** « Le coût total en dollars américains »

## **Appendice B – Base de Paiement**

**SUPPRIMER** "Appendice B – Base de Paiement" et **REEMPLACER PAR** " Appendice B – Base de Paiement » datée du le 17 novembre 2015".

**Remarque :** L'Appendice B – Base de Paiement datée le 17 novembre 2015 jointe à cette modification est L'Appendice B – Base de Paiement qui DOIT être jointe à votre offre. La non-conformité à cette exigence rendra l'offre non recevable.

## **Appendice C – Évaluation**

Étape 6 – Choix de l'entrepreneur et vérification, Pondération des cotes numériques, des coûts et du prix, **ENLEVER** « Le total des points d'un offrant sera exprimé sur une note finale totale maximale de 10,000 points » et **REPLACER PAR** « Le total des points d'un offrant sera exprimé sur une note finale totale maximale de 1,200 points »

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8484-158341/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0105-158341

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
PWB-5-38103

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb020  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **3. GRILLE D'ÉVALUATION**

La grille d'évaluation ci-jointe sera utilisée pour évaluer les critères cotés indiqués à l'Annexe C dans le document d'offre à commandes. La note attribuée à chacun des critères cotés, de SR1 à SR9, sera calculée sur la base de l'échelle ci-jointe, selon la mesure dans laquelle l'exigence est satisfaite. Les notes attribuées à chacun des critères seront établies par consensus des membres du comité d'évaluation.

**Modifié le 17 novembre 2015**

## **APPENDICE B BASE DE PAIEMENT**

### **B.1**

Les offrants doivent fournir les prix pour les biens et services utilisés ou fournis au cours de la période d'offre à commandes de trois ans plus deux périodes supplémentaires d'un an.

Ils doivent fournir une majoration ferme tout compris à appliquer au coût réel de tous les biens et services acquis et fournis conformément à l'annexe A, paragraphe 1.4.4.

Aucune majoration supplémentaire ne sera prise en compte sur les tarifs fermes tout compris pour tous les services de soutien logistique en déploiement utilisés ou fournis conformément à l'annexe A, Énoncé des travaux.

Les offrants doivent noter que les estimations concernant le nombre de jours et les biens et services prévus sont fournis par le Canada aux fins d'évaluation uniquement, en vue de permettre à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) de calculer le prix total global pour la totalité des cinq années que peut durer l'offre à commandes (une période ferme de trois ans avec l'option de la prolonger pour deux périodes supplémentaires d'une année chacune). Les montants estimatifs ne feront pas partie de l'offre à commandes subséquente.

Le Canada ne peut être tenu responsable des variations entre les estimations fournies, d'une part, et le nombre de jours réellement travaillés ou la quantité de biens réellement fournis, d'autre part. L'entrepreneur sera payé pour les travaux réalisés ou les biens fournis, comme le Canada l'a autorisé et demandé dans toute lettre d'appel subséquente pour la fourniture de biens et la prestation de services.

### **B.2**

Les offrants doivent fournir un tarif journalier ferme tout compris pour tous les services de soutien logistique en déploiement utilisés ou fournis au cours de la période d'offre à commandes de trois ans plus deux périodes supplémentaires d'un an en conformément à l'appendice A.

Tous les tarifs doivent être exprimés en dollars américains. Aucun rajustement du taux de change ne sera fait relativement aux tarifs indiqués ci-dessous.

Les catégories de niveau de service suivantes s'appliqueront en Jamaïque ainsi que dans le reste des Caraïbes et en Amérique centrale pour la vie potentielle de l'offre à commandes.

**Heures de travail normales** – Du soutien peut être requis 8 heures par jour pendant 5 jours sur une période de 7 jours.

	A	B	C = A × B	D	E	F = D × E	G = C + F
Niveau de service	Tarif journalier ferme tout compris du représentant sur place pour l'offre à commandes de trois ans	Nombre total estimatif de jours pour une période de trois ans	Total de l'offre à commandes de trois ans	Tarif journalier ferme tout compris du représentant sur place pour deux périodes d'option d'un ans	Nombre total estimatif de jours pour deux périodes d'option d'un ans	Total des deux périodes d'option, d'un ans	Total Total/prix estimatif aux fins d'évaluation
Heures de travail normales – tel que décrit ci-dessus –	..... \$/jour	525 jours	.....\$	..... \$/jour	350 jours	.....\$	..... \$ (C1)

**Heures supplémentaires** – Du soutien peut être nécessaire en dehors des heures normales de travail ou continuer après les heures supplémentaires existantes, ou continuer après les situations d'appel. Le tarif déterminé ci-dessous sera pour les services fournis par le représentant sur place. Les heures supplémentaires doivent être autorisées par un représentant du ministère de la Défense nationale.

	A	B	C = A × B	D	E	F = D × E	G = C + F
Niveau de service	Tarif des heures supplémentaires ferme tout compris du représentant sur place pour l'offre à commandes de trois ans	Nombre total estimatif d'heures pour une période de trois ans	Total de l'offre à commandes de trois ans	Tarif des heures supplémentaires ferme tout compris du représentant sur place pour deux périodes d'option d'un ans	Nombre total estimatif d'heures pour deux périodes d'option d'un ans	Total des deux périodes d'option, d'un ans	Total Total/prix estimatif aux fins d'évaluation
Heures supplémentaires – tel que décrit ci-dessus	..... \$ l'heure	1,050 heures	.....\$	..... \$/jour	700 heures	.....\$	..... \$ (C2)

**Exemple aux fins de clarification – Heures supplémentaires**

En dehors des heures de travail normales, ou en dehors des heures supplémentaires continues à la fin d'une journée de travail normale (par exemple, pour une journée de travail normale de 8 h à 16 h avec des heures supplémentaires de 16 h à 18 h, l'entrepreneur doit être payé pour la journée normale plus 2 heures supplémentaires seulement).

**Tarif pour un appel** – Du soutien peut être nécessaire en dehors des heures normales de travail ou en dehors des situations d'heures supplémentaires. Le tarif déterminé ci-dessous sera pour que le représentant sur place revienne pour fournir des services et 1 heure de travail. Après l'heure initiale de travail fourni, le tarif des heures supplémentaires susmentionné s'appliquera.

	A	B	C = A x B	D	E	F = D x E	G = C + F
Niveau de service	Tarif d'appel ferme tout compris qui comprend une heure de travail du représentant sur place pour l'offre à commandes de trois ans	Nombre total estimatif d'heures pour une période de 3 ans	Total de l'offre à commandes de trois ans	Tarif d'appel ferme tout compris qui comprend une heure de travail du représentant sur place pour deux périodes d'option d'un ans	Nombre total estimatif d'heures pour deux périodes d'option d'un ans	Total des deux périodes d'option, d'un ans	Total Total/prix estimatif aux fins d'évaluation
Appel – tel que décrit ci-dessus –	..... \$/appel	48 appels	.....\$	.....\$/appel	32 appels	.....\$	..... \$ (C3)

**Exemple aux fins de clarification – Appel**

Une journée de travail normale de 8 h à 16 h et on a demandé à l'entrepreneur de retourner au travail à 18 h et de travailler jusqu'à 20 h. L'entrepreneur doit être payé pour une journée normale, le tarif d'appel et pour 1 heure de travail au tarif des heures supplémentaires.

**B.3**

Les offrants doivent fournir un pourcentage de majoration ferme tout compris à appliquer à tous les appels d'acquisition de type 2 achetés, fournis et acceptés dans les environs de la Jamaïque ainsi que dans le reste des Caraïbes et en Amérique centrale au nom du MDN pour l'année potentielle d'offre à commandes.

	A	B	C = A x B
Niveau de service	Pourcentage de majoration ferme tout compris à appliquer au prix de revient	Total estimatif de la valeur des biens et services pour un an	Total Coût estimatif des biens et services, y compris la majoration
Pour les biens et services achetés tel que susmentionné	_____ %	12 000 000 \$	C4..... \$

**Exemple aux fins de clarification pour la section B.3 ci-dessus**

Si un offrant souhaite indiquer une majoration de 7 %, 7,0 doit être inscrit dans la colonne A, et 140 000 \$ (2 M\$ x 0,07) doit être inscrit dans la colonne C. Si 0,7 est inscrit dans la colonne A, alors le montant correct de la colonne C'est 14 000 \$ (2 M\$ x 0,007).

**RÉSUMÉ :** – Basé sur un total d'un an (six mois fermes plus une période facultative de six mois)

Coût/prix estimatif de C1 ..... \$ (C1)  
Coût/prix estimatif de C2 ..... \$(C2)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8484-158341/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0105-158341

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
PWB-5-38103

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb020  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Coût/prix estimatif de C3	..... \$ (C3)
Coût/prix estimatif de C4	..... \$ (C4)

**Coût/prix total aux fins d'évaluation = C1+C2+C3+C4 =..... \$ Les taxes applicables en sus estimative**

#### **B.4 – Prolongation de la période d'offre à commandes**

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale trois ans, l'offrant consent à prolonger son offre pour deux périodes supplémentaire d'un ans, aux mêmes conditions et aux tarifs ou prix indiqués dans l'offre à commandes.

#### **B.5 – Frais de déplacement et de subsistance**

L'offrant sera remboursé pour les frais autorisés de déplacement et de subsistance raisonnablement engagés dans l'exécution des travaux, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour les frais généraux ou le profit, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisés aux appendices B, C et D de la [Directive sur les voyages du Conseil national mixte](http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/index.php?did=10&dlabel=travel-voyage&lang=fra&merge=2&slabel=index), <http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/index.php?did=10&dlabel=travel-voyage&lang=fra&merge=2&slabel=index> et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ».

Tous les voyages doivent être préapprouvés par les autorités du MDN.

Tout paiement peut faire l'objet d'une vérification par le gouvernement.

#### **B.6 – Définitions**

##### **Prix de revient**

Les frais engagés par un fournisseur pour acquérir un produit ou un service particulier destiné à être revendu au gouvernement. Ces frais englobent le prix facturé par le fournisseur (moins les rabais commerciaux), auquel est ajouté, le cas échéant, l'ensemble des frais de transport des marchandises reçues, de conversion des devises et des droits de douane et de courtage, à l'exclusion toutefois de la taxe sur les produits et services ou de la taxe de vente harmonisée.

##### **Majoration**

Le montant du pourcentage ajouté au prix de revient pour déterminer le prix de vente afin de couvrir les frais généraux et le profit.

#### **B.7 – Taux de change/Frais réels**

1. Le prix doit être rajusté à la hausse ou à la baisse en fonction des coûts réellement engagés, calculés selon le taux de change réel de la monnaie étrangère obtenu par l'entrepreneur au moment du versement de la somme à un fournisseur ou un sous-traitant établi à l'étranger pour les biens, les services ou les deux.

2. Sur chaque facture ou demande de paiement présentée en vertu du contrat, l'entrepreneur doit indiquer, de façon distincte, la valeur de la monnaie étrangère ou le facteur de rajustement du taux de change (taux à la hausse, à la baisse ou stable). Il doit aussi fournir la preuve qu'il a payé le fournisseur ou le sous-traitant établi à l'étranger pour les biens, les services ou les deux, inclus dans le montant réclamé. Le taux de change qui doit être appliqué au montant en devise étrangère de la facture ou de la demande de règlement sera fondé sur la date à laquelle l'entrepreneur, Services de soutien logistique en déploiement a soumis sa facture au gouvernement du Canada. Le taux de conversion du pays de la devise d'origine en devise canadienne sera calculé sur le taux de change moyen de midi de la Banque du Canada tel que disponible sur le site Web de cette dernière, arrondi à quatre décimales pour les trente (30) jours ouvrables précédents comprenant la date de facturation. L'entrepreneur doit indiquer les dates utilisées et ses calculs pour effectuer des calculs avec le taux de change pour sa facture.

**REMARQUE : Cet exemple se fonde sur le réal brésilien; cependant, un calcul similaire sera utilisé pour d'autres monnaies.**

**Exemple :**

100 000 \$R en biens sont fournis en réal brésilien pour un déploiement. La date de la facture de l'entrepreneur, Services de soutien logistique en déploiement pour le gouvernement du Canada est datée du 27 mai 2011. La facture des Services de soutien logistique en déploiement inclut les factures d'un sous-traitant brésilien et précise les articles achetés, le montant, la devise utilisée et les dates d'acquisition. La moyenne du taux de change établi à midi pour les trente jours ouvrables antérieurs (excluant les jours fériés du pays en question), selon le site Web de la Banque du Canada, est de 1 \$R = 0,6020 \$CAN.

Résumé	Date	BRL
Taux le plus faible	11/05/2011	0,5918
Taux le plus élevé	15/04/2011	0,6114
<b>Moyenne</b>	<b>01-04-2011 – 27-05-2011</b>	<b>0,602</b>

<b>Moyenne des 30 jours</b>		
<b>Date</b>	<b>BRL</b>	
27/05/2011	0,611	
26/05/2011	0,604	
25/05/2011	0,6001	
24/05/2011	0,5999	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8484-158341/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0105-158341

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
PWB-5-38103

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb020  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

20/05/2011	0,6023
19/05/2011	0,5993
18/05/2011	0,6031
17/05/2011	0,5981
16/05/2011	0,5962
13/05/2011	0,5924
12/05/2011	0,5962
11/05/2011	0,5918
10/05/2011	0,5978
09/05/2011	0,5958
06/05/2011	0,5994
05/05/2011	0,5976
04/05/2011	0,5973
03/05/2011	0,599
02/05/2011	0,6027
29/04/2011	0,6052
28/04/2011	0,5986
27/04/2011	0,6086
26/04/2011	0,6078
25/04/2011	0,6075
21/04/2011	0,6086
20/04/2011	0,6071
19/04/2011	0,606
18/04/2011	0,6073
15/04/2011	0,6114
14/04/2011	0,6084

0,602017

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8484-158341/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0105-158341

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
PWB-5-38103

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb020  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Le bureau de paiement appliquerait un taux de change de 0,6020 au montant de 100 000 \$R et verserait à l'entrepreneur, Services de soutien logistique en déploiement une somme de 60 200 \$CAN.**

**3.** Le Canada pourra vérifier toute révision de coûts et de prix en vertu de cette clause.

	INADÉQUAT	FAIBLE	ADÉQUAT	PLEINEMENT SATISFAISANT	SOLIDE
0 point	2 points	4 points	6 points	8 points	10 points
N'a pas fourni de renseignements pouvant être évalués	Ne comprend pas du tout ou comprend mal les exigences	Connaît jusqu'à un certain point les exigences mais ne comprend pas suffisamment certains aspects des exigences	Démontre une bonne compréhension des exigences	Démontre une très bonne compréhension des exigences	Démontre une excellente compréhension des exigences
	Faiblesse ne peut être corrigée	De façon générale, il est peu probable que les faiblesses puissent être corrigées	Faiblesses peuvent être corrigées	Aucune faiblesse significative	Aucune faiblesse apparente
	Le proposant ne possède pas les qualifications et l'expérience	Le proposant manque de qualifications et d'expérience	Le proposant possède un niveau de qualifications et d'expérience acceptable	Le proposant possède les qualifications et l'expérience	Le proposant est hautement qualifié et expérimenté
	Peu probable que l'équipe proposée soit en mesure de répondre aux besoins	Équipe ne compte pas tous les éléments ou expérience globale faible	Équipe compte presque tous les éléments et satisfera probablement aux exigences	Équipe compte tous les éléments - certains membres ont travaillé ensemble	Équipe solide - les membres ont travaillé efficacement ensemble à des projets similaires
	Projets antérieurs non connexes aux exigences du présent besoin	Généralement les projets antérieurs ne sont pas connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs généralement connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin	Principal responsable de projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin
	Extrêmement faible; ne pourra pas satisfaire aux exigences de rendement	Peu de possibilité de satisfaire aux exigences de rendement	Capacité acceptable; devrait obtenir des résultats adéquats	Capacité satisfaisante - devrait obtenir des résultats efficaces	Capacité supérieure; devrait obtenir des résultats très efficaces